

Thema übergeordnet (gem. SIA 144)/ sujet général (selon SIA 142)	Art. gem. SIA 142 Art. selon SIA 142	Fragestellung (Hauptkriterien) oder Ziele/ questionnement (critères principaux) ou objectifs	Beschrieb/descriptif	Grün/vert	Gelb/jaune	Rot/rouge	Killer
<b>Grundsätze</b>  <b>principes</b>	1, 2	Ist die Beschaffungsform der Aufgabenstellung angemessen?  La procédure de mise en concurrence est-elle adaptée aux tâches à accomplir ?	SIA 142+143: lösungsorientierte Beschaffungsverfahren SIA 144: leistungsorientierte Beschaffungsverfahren (s. auch SIA 142+143 S. 19; SIA 144; S. 7) Leistungsorientierte Beschaffungsformen (SIA 144) haben zum Ziel, die beste Leistung für eine klar umschriebene Aufgabe zu finden und dem Anbieter des bestbewerteten Angebotes den Zuschlag für die ausgeschriebene Leistung zu erteilen.  SIA 142+143 : procédures d'adjudication basées sur la solution SIA 144 : procédures d'achat basées sur la prestation (voir aussi SIA 142+143 p. 19 ; SIA 144 ; p. 7) Les procédures d'adjudication ayant pour but des prestations doivent permettre d'obtenir, pour un problème clairement défini, la meilleure prestation. Le mandat doit être attribué au soumissionnaire dont l'offre est jugée la plus avantageuse.	- richtige Verfahrenswahl  - choix de la bonne procédure de mise en concurrence	- bedingt angemessen  - approprié sous réserve	- falsches Verfahren, z.B. Planerwahlverfahren für Sanierung mit grossem Entwurfsanteil oder Neubauten  - fausse procédure, p.ex. mise en concurrence pour le choix d'un prestataire pour assainissement avec une part conceptionnelle trop importante ou un bâtiment neuf	<b>Ja</b>  <b>Oui</b>
<b>Arten der Leistungsbeschreibung</b>  <b>Types de descriptifs des prestations</b>	3-5	Liegen ein klar fomulierter Leistungsbeschrieb oder aufgabenspezifisches Pflichtenheft vor?  Existe-t-il un description fonctionnelle clairement formulée ou un cahier des charges spécifique à la tâche ?	Funktionale Leistungsbeschreibung oder Aufgabenspezifisches Pflichtenheft. Funktionale LBS, wenn Ziele mit versch. Methoden erreicht werden können. Aufgabenspezifisch wenn Auftraggeber Lösung vorgeben kann (>Bauherr muss sich Gedanken gemacht haben; Bestellerkompetenz fördern).  Description fonctionnelle ou cahier des charges spécifique à la problématique. Descr. fonctionnelle s'applique quand objectifs peuvent être atteints par différentes méthodes. Cahier ch. Spécifique lorsque m.o. en mesure d'imposer la solution visée (>Le m.o. doit avoir réfléchi ; promouvoir la compétence des adjudicataires).	- Definition der Aufgaben einfach und präzise  - Définition des tâches simple et précises	- Definition der Aufgaben allgemein gehalten  - Definition des tâches peu spécifiques	- Definition der Aufgaben offen für Interpretationen  - Definition des tâches laissant possibilité d'interprétations	Nein  Non

<b>Verfahrensarten</b> <b>types de procédures</b>	<b>6-8</b>	Ist das Verfahren transparent, fair und klar geregelt?  La procédure est-elle transparente, équitable et clairement réglementée ?	Es sind vier Verfahrensarten möglich (offen, selektiv, Einladung, freihändig). Diese werden durch Schwellenwerte festgelegt. Je nach Prozedur gelten versch. Teilnahmebedingungen, siehe Art. 6-10 der SIA 144. Die Rahmenbedingungen müssen im Programm klar geregelt sein.  Quatre procédures sont possibles (ouverte, sélective, sur invitation, de gré à gré). Celles-ci sont définies par des seuils. Selon la procédure, différents critères s'appliquent. Voir art. 6-10 de la SIA 144. Les conditions-cadres doivent être clairement réglementées dans le programme.	- Verfahren transparent und klar geregelt oder Ordnung SIA 144 verbindlich und oder subsidiär zu Gesetzen  - Procédure transparente et clairement réglementée ou règlement SIA 144 obligatoire et ou subsidiaire aux lois	- Verfahren fair aber Teilaspekte nicht klar geregelt  - Procédure équitable mais aspects partiels non réglés clairement	- Verfahren gesamtheitlich nicht fair oder transparent  - Procédure globalement non équitable ou transparente	Nein Non
--	------------	---	--	---	--	---	-------------

Am Verfahren Beteiligte  Acteurs impliqués dans la procédure	9-12	Ist das Preisgericht angemessen zusammengesetzt?  La composition du jury est-elle appropriée ?	Zusammensetzung Preisgericht gemäss SIA 142  Composition du jury selon SIA 142.	- eingehalten - Mehrheit Fachpreisrichter, mindestens die Hälfte der Fachpreisrichter unabhängig  - respecté. - Majorité de jury spécialisé (architectes/ingénieurs?), dont au minimum la moitié est indépendant du m.o.	- ein Kriterium nicht eingehalten/ - (Anzahl) Unabhängige Fachpreisrichter nur teilweise angemessen  - un critère non-respecté - quantité de jury spécialisé (architectes/ingénieurs?), indépendant du m.o. modérément adapté	- zwei und mehr Kriterien nicht eingehalten: keine oder unzureichende Anzahl unabhängiger Fachpreisrichter  - deux et plus de critères non-respectés: aucun ou quantité de jury spécialisé insuffisant	Ja  Oui
		Um die Gleichbehandlung der Konkurrenten zu gewährleisten, sicherstellen, dass keiner von ihnen über Vorkenntnisse verfügt, die ihm einen Wettbewerbsvorteil gegenüber anderen verschaffen.  Pour garantir l'égalité de traitement des concurrents, il est important qu'aucun d'eux ne disposent de connaissance préalable qui lui confère un avantage concurrentiel par rapport aux autres.	Personen und Unternehmen, die an der Vorbereitung des Verfahrens mitgewirkt haben, dürfen sich daran nicht beteiligen.  Wer an früheren Phasen am Projekt beteiligt war, darf am Verfahren teilnehmen, sofern dies in der publizierten Ausschreibung genannt und die Gleichbehandlung sichergestellt wird.  Les personnes et entreprises qui ont été impliquées dans la préparation de la mise en concurrence pour le choix d'un prestataire ne peuvent pas y participer. Les personnes et entreprises qui ont été impliquées dans une phase d'études antérieure peuvent participer à la procédure, à condition que leurs noms soient mentionnés dans l'appel d'offres publié et que l'égalité de traitement entre les concurrents soit garantie.	- erwähnt und genannt  - mentionné et nommé	-  -	- weder erwähnt noch genannt  - ni mentionné, ni nommé	Nein  Non

<b>Urheberrechte und Ansprüche</b>  <b>Droits d'auteur et prétentions</b>	<b>26-28</b>	Verbleiben die Urheberrechte beim Anbieter?  Les droits d'auteur restent-ils propriété des concurrents?	Das Urheberrecht verbleibt bei den Teilnehmern (auch für Folgebeauftragung).  Les dispositions relatives aux droits d'auteur (droits moraux) et à la confidentialité des documents déposés (droits patrimoniaux) pour l'offre sont correctes, lorsque les droits moraux restent la propriété des soumissionnaires (vaut également pour commandes supplémentaires).	- Urheberrecht vollumfänglich beim Verfasser  - Droits restent entièrement auprès de l'auteur	- Abtretung des Urheberrecht klar und fair geregelt  - Cession des droits d'auteur réglée de manière claire et équitable	- Abtretung des Urheberrecht ohne Entschädigung  - Cession des droits d'auteur sans compensation	<b>Ja</b>  <b>Oui</b>
---	--------------	---	--	---	--	--	-----------------------------